

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1954

REPARTITION DES TRAVAUX :

Dix chantiers (entretien compris) ont fonctionné pendant le mois de novembre :

1) Angkor Vat, chaussée Ouest :	2 caporaux	18 coolies
2) Baphuon, gopura III Sud :	1 caporal	13 coolies
3) Terrasse des Eléphants, perron d'accès Nord, côté Sud :	1 caporal	10 coolies
4) Prah Khan, gopura III Nord :	2 caporaux	14 coolies
5) Prah Khan, courettes Nord :	1 caporal	9 coolies
6) Thommanon, mandapa :	2 caporaux	14 coolies
7) Srah Srang, débarcadère Ouest :	1 caporal	9 coolies
8) Entretien, équipe Van Tan :	1 caporal	14 coolies
9) Entretien, équipe Yaing Sem	1 caporal	11 coolies
10) Dégagement, équipe Kdep Mar	1 caporal	7 coolies
Total :	13 caporaux	119 coolies

I. ANGKOR VAT, chaussée Ouest :

Tous les travaux étaient terminés le 25 du mois, et la chaussée nettoyée était rendue à la circulation. Les photos n° 7547, 48, 49 et 50 donnent divers aspects de cette remise en état.

Les deux équipes qui travaillaient à la chaussée depuis le 18 février 1954, ont été affectées à la Terrasse des Eléphants.

.../...

II. BAKSEI CHAMKRONG, galerie au Nord de l'échiffre de l'escalier Ouest :

Les travaux interrompus le 30 septembre n'ont pas été repris, S.E. le Gouverneur de la Province de Siemreap en ayant exprimé le désir dans sa lettre du 17 novembre adressée à la Conservation. Après accord du Ministère de l'Education Nationale et des Beaux-Arts, les travaux de creusement de la galerie seront repris.

III. BAPHUON, gopura III Sud :

La photo n° 7551, prise du gopura II Sud, donne un aspect du travail effectué. On remarquera le départ de l'aile Est en partie déposée. En fin de mois, les échafaudages intéressant la partie centrale du gopura avaient été démontés et rangés pour de futurs chantiers. La dépose des blocs de grès du gopura se fait assez lentement, l'arrivée à l'aire de stockage nécessitant trois rappels de palan. D'autre part, l'instabilité de la construction exige de nombreuses précautions pour prévenir tout risque d'accident.

Le gopura III Sud déposé, tout le soubassement Sud de la première terrasse sera dégagé des broussailles et lianes qui l'encombrent, plus particulièrement à l'extrémité Est. Cette "mise à nu" du soubassement a pour but de vérifier très scrupuleusement l'état des blocs et leur tenue, avant le renforcement et la remise en place des blocs des angles Sud-Est et Sud-Ouest aujourd'hui écroulés. Cette repose constituera la première étape vers la consolidation générale du monument et sa remise en état.

IV. TERRASSE DES ELEPHANTS, perron d'accès Nord, côté Sud :

Après recherche et identification des blocs épars jonchant l'angle Sud de ce perron, nous avons pu reconstituer certaines parties manquantes du côté Sud. Le corps du naga-balustrade, en partie retrouvé, a été reposé (photo n° 7552 à comparer à la photo n° 7221, hors rapport de mai 1953, jointe au présent rapport). La trompe de l'éléphant d'angle ainsi que le mukuta ont été remis en place (photo n° 7553). Les blocs sont joints par des crochets en fer agrafés sur l'assise haute de façon non visible.

V. TERRASSE DES ELEPHANTS, perron d'accès Nord, côté Nord :

Plusieurs blocs du corps du naga-balustrade, retrouvés, ont été remis en place, rendant en partie au côté Nord de ce perron, son aspect primitif.

VI. PRASAT SUOR PRAT, côté Nord, 3ème prasat Sud :

En dépit de la butée de soutien en béton, le fort devers vers l'Est qu'accuse ce prasat va croissant. Il sera nécessaire de procéder à sa dépose, mise de niveau et repose, dans le courant de l'année 1955. Les photos n° 7554 et 7555 montrent les côtés Sud et Nord de ce prasat.

VII. PRAH KHAN, gopura III Nord :

Après remise de niveau et bourrage au béton sous l'assise en grès du mur Est, le seuil de la porte P (voir plan) a été remis en place, les jambages de cette même porte dressés, le linteau remonté, et les diverses assises surmontant le semblant d'arc de décharge posées. La remontée du mur partie Est, côté Sud, est menée parallèlement. Les photos n° 7556 et 7557 donnent l'aspect actuel. (voir le plan n° 178 pour la succession des travaux et les angles de prise de vue des photos).

VIII. PRAH KHAN, cloître III Nord, sanctuaire central :

Après dépose de la partie Nord du sanctuaire, les blocs ont été remontés et resserrés, des crochets de fer, scellés au ciment et soigneusement cachés à la vue, ont été posés aussi souvent que nécessaire. La photo n° 7558 a été prise après repose des premières assises de l'angle Nord-Est. Sur la photo n° 7559, les blocs de base de la partie Nord-Ouest viennent d'être remis de niveau et rejointoyés. La photo n° 7560 permet de juger de l'état relativement bon de la partie Sud-Est, et de voir à gauche, les blocs éboulés de la partie Sud-Ouest qui encombrant la courette proche.

IX. THONMANON, mandapa :

Dans le courant du mois, l'arrière-mur en latérite qui restait à monter a été mis en place, et une assise supplémentaire de blocs de grès posée. Les photos n° 7561 et 7562 montrent respectivement les côtés Sud et Nord du soubassement.

Sur la photo n° 7563, on pourra remarquer que la barrière en rondins de retenue des terres a été renforcée en épaisseur et diminuée en longueur, des blocages latéraux en latérite ayant été maçonnés. La partie restant libre sera bloquée en moellons. La photo n° 7564, prise vers l'Est du chantier, permet de voir une partie du mur en moellons sur lequel viendra s'appuyer la base du mur haut du mandapa.

X. SRAH SRANG, débarcadère Ouest :

L'avancée Ouest en latérite du débarcadère a été terminée dans le courant du mois. L'ensemble est bien de niveau comme on peut le constater sur les photos n° 7565 et 7566.

Les travaux ont continué par la repose et l'établissement des dalles de grès donnant accès à la terrasse. Pour ce faire, du sable a été damé en couche de 5 cm d'épaisseur; arrivé à la hauteur du plan de pose des dalles de grès, des chutes de moellons ont été pilonnées et noyées dans du ciment liquide.

La photo n° 7567 montre l'accès à la terrasse au cours de la mise de niveau des dalles de grès.

XI. ENTRETIEN & DIVERS :

L'équipe du caporal Van Tan a été maintenue à Angkor Vat pour assurer le dragage des herbes aquatiques. Toute la partie se trouvant devant la chaussée sur le côté Nord avait été draguée sur une assez grande profondeur, mais le vent soufflant du Nord a ramené quantité de ces herbes devant le côté Nord de la chaussée. (voir photos n° 7547 et 7550).

L'autre équipe d'entretien a poursuivi sa tournée, nettoyant successivement le Bayon, le Palais-Royal, le Phiméanakas, les Prasat Suor Prat, le Takéo, Ta Prohm.

XII. TROUVAILLES :

Pour situer le lieu des pièces trouvées, voir le plan du Baray Occidental annexé au présent rapport.

Les tracteurs du Service Hydraulique qui poursuivent le dégagement de la future route pourtournante qui doit suivre la berme du Baray Occidental, ont mis au jour :

- à l'angle Nord-Est :

un dvarapala assis à la javanaise, les avant-bras reposant sur une massue. Le corps fut trouvé dans les fourrés qui bordent la future route, la tête dans les déblais dégagés par une petite équipe amenée sur place.

Statue en grès
hauteur de la statue : 0 m 48
hauteur avec socle : 0 m 73
n° inventaire : 4773

Photos n° 7568 et 7569.

un torse de dvarapala

Statue en grès
hauteur de la statue : 0 m 53
n° inventaire : 4777

Photo n° 7570 (1)

un lokçvara sans bras. Les jambes manquent jusqu'à la hauteur des genoux. Ensemble très érodé.

Statue en grès
hauteur de la statue : 0 m 90
n° inventaire : 4776

Photo n° 7570 (2)

un torse de dvarapala. Le rabat du sampot tombe très largement sur le devant.

statue en grès
hauteur de la statue : 0 m 67=
n° inventaire : 4778

Photo n° 7570 (3)

un torse de dvarapala, très bien conservé.

Statue en grès
hauteur de la statue : 0 m 48
n° inventaire : 4775

Photo n° 7570 (4)

M. le Délégué aux Fouilles du Gouvernement Cambodgien, averti par nos soins lors du dégagement, s'est rendu sur place.

S.E. le Gouverneur de la Province de Siemreap a bien voulu se rendre sur le lieu des trouvailles.

Nous avons acheté au Phum Kandal Baray, un lot de cinq vases de provenance incertaine.

n° inventaire : 661

Photo n° 7571

Acheté également à un habitant, un anneau de litière en bronze, trouvé parait-il au Baray Occidental (sans autre précision sur le lieu).

hauteur : 0, 145
largeur : 0, 125
n° inventaire : 740

XIII. VISITEURS :

Les monuments ont reçu la visite :

de Monsieur l'Ambassadeur Daridan, Haut-Commissaire Adjoint en Indochine,

de LL.AA.RR. Le Prince et La Princesse de Lippe,

du Général de Division Jacot, Inspecteur des Forces Terrestres en Indochine,

de Monsieur le Gouverneur Sainteny, Délégué au Nord Viet-Nam,

de Monsieur Lefauchaux, Président Directeur Général de la Régie Renault,

de Monsieur Malleret, Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient.

de Monsieur Vadime Elisséev, Conservateur du Musée Cernuschi

de Monsieur Boisselier, Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Phnom-Penh.

Siemreap, le 10 décembre 1954

Le Conservateur
des Monuments d'Angkor



Destinataires : M. Coedès, Directeur Honoraire de l'E.F.E.O.
S.E. le Ministre de l'Education Nationale et des
Beaux-Arts
M. le Directeur de l'E.F.E.O.
S.E. le Gouverneur de la Province de Siemreap
M. Philippe Stern, Conservateur du Musée Guimet
M. le Délégué de l'E.F.E.O.

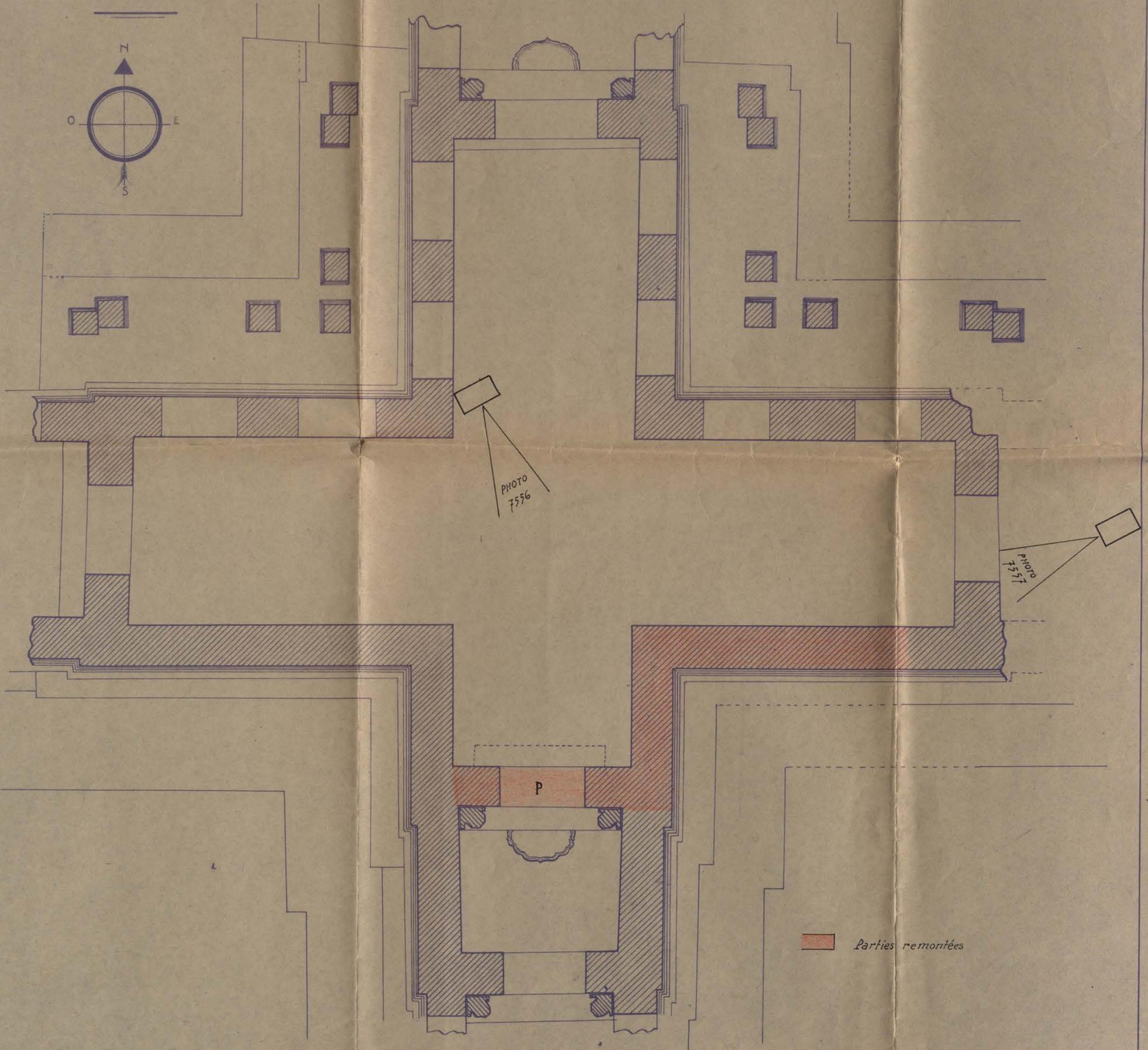
**PRAH KHAN
GOPURA III NORD**

178

PROJET DE REPOSE

RAPPORT NOVEMBRE 1954

Echelle: 2 cm. PM.



DRAH KHAN

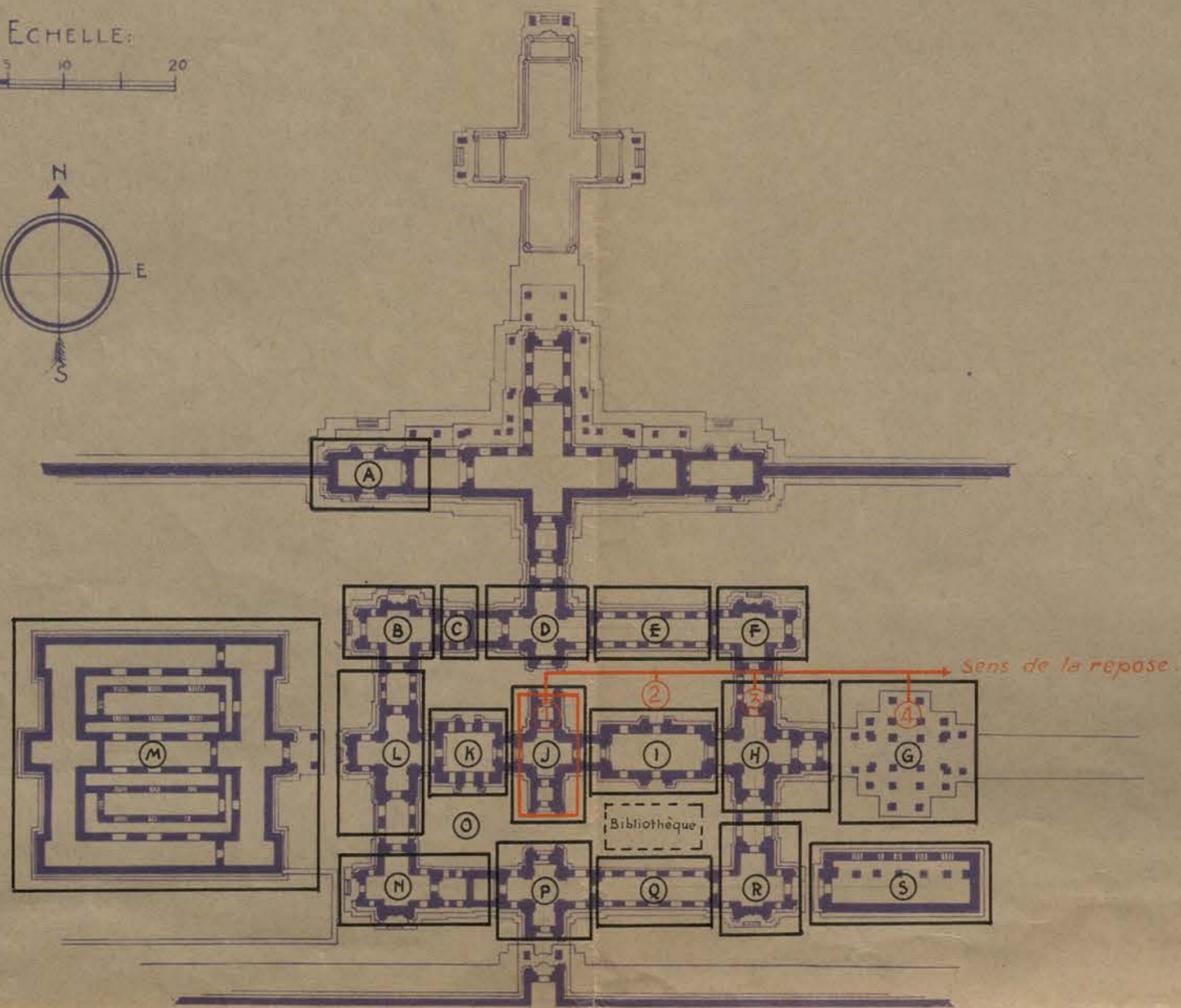
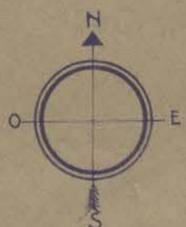
GOPURA III NORD

PROJET GENERAL DE REPOSE

179

RADDORT NOVEMBRE 1954

ECHELLE:
0 5 10 20



ETA DE CONSERVATION DES DIVERSES PARTIES CONSTITUANT LE GOPURA III NORD ET PROJET DE TRAVAUX

- A. Assez bon état général, la voûte manque
- B. Partie entièrement écroulée, à refaire entièrement
- C. Murs à repquer, la voûte en latérite s'est écroulée
- D. Passage à déposer entièrement, les racines du yao décapité qui le surmonte sont à enlever
- E. Partie saine jusqu'à la naissance de la voûte en latérite à reposer en partie
- F. A déposer, consolider et reposer, la voûte manque
- G. Partie complètement disloquée, base à reprendre, voûte à rechercher et à replacer
- H. Assise bonne, murs à déposer et à remonter
- I. Assise à reprendre, retrouver la voûte pour sa remise en place
- J. Partie en cours de repose
- K. Partie aux blocs très frustes à rejointoyer
- L. Murs de bonne tenue, partie de la voûte en latérite écroulée, à reprendre
- M. Murs de latérite envahis par la jungle, de gros arbres prennent appui sur les murs, l'ensemble paraît assez ruiné
- N. Murs d'une bonne tenue, voûte écroulée
- O. Curette jonchée de blocs de la voûte des parties J et K
- P. Ensemble bon, une partie de la voûte centrale s'est écroulée
- Q. Murs d'une bonne tenue, une partie de la voûte en latérite manque
- R. A rejointoyer et les blocs de la voûte à rechercher
- S. Salle en latérite. Certains blocs sont à resserrer, voûte à rechercher. La latérite a bien résisté aux intempéries.